

Van de redactie

Op 21 februari 2007 was het honderd jaar geleden dat de bekende Brits-Amerikaanse dichter W. H. Auden (1907-1973) werd geboren. In de jaren vijftig schreef hij een lang gedicht op de getijden van de Goede Vrijdag – die de getijden van elke dag zijn. De titel ervan luidt *Horae Canonicae*, canonieke uren. *Liter* presenteert van dit belangwekkende werk de allereerste vertaling in het Nederlands. Vertaler Johan Snel plaatst de cyclus in zijn context en licht de gedichten stuk voor stuk toe. Tjerk de Reus gaat expliciet in op Audens participatie in het christendom.

Sommige passages van de ‘Canonieke uren’ zijn op het eerste oog moeilijk toegankelijk, maar voor wie enig geduld betracht kunnen ze een openbaring betekenen. De toon is luchtig of op zijn minst nuchter, de inhoud daarentegen zwaar. We volgen een ik-persoon vanaf het moment dat hij wakker wordt tot aan de volgende dag bij zonsopgang. Die ik krijgt universele trekken. Hij zal een slachtoffer maken, zoveel is duidelijk. Hij laadt schuld op zich, wij doen dat. Is cultuur anders wel mogelijk? Het lijden van het slachtoffer is ongemakkelijk voor de ik, en liefst vergeet hij het. Dat lukt wel, dat lukt niet. Onschuldig bloed blijft altijd roepen. Aan het einde schemert verzoening, van buiten.

Direct na dit blok Auden vindt u een onverwacht paasgedicht van roman- en verhalenschrijver, maar ook dichter, John Updike. Daarna ander paaswerk, van Jaap Zijlstra, Ria Borkent, Hilde Bosma, Mart van der Hiele en Anton Ent.

Het proza, hoewel niet verhalend, komt van C. S. Lewis. Vertaler Arend Smilde start een rubriek De Lewis Letters, waarin deze keer brieven aan Arthur Greeves, al bekend van het debutantenleed uit *Liter* 37 (ook in *Liter* 32 verscheen werk van Lewis). Lewis is twintig jaar: ‘Ik geloof niet in een God.’

Historicus George Harinck is terug met zijn Betoverde herinnering, ditmaal gewijd aan Johan Huizinga en zijn pleidooi voor ‘een andere geestesgesteldheid’.

Nieuws: op zaterdag 17 maart is er op het boekenweekse Letterfestival in Doorn (letterfestival.nd.nl) een speciaal Litercafé te vinden, met achtereenvolgens een workshop over W. H. Auden, een dubbelinterview met Van der Beek & Knol en een poëtisch ‘Narrenschip’ met Len Borgdorff, Koos Geerds, Liesbeth Goedbloed, Mart van der Hiele, Nina Werkman en Jaap Zijlstra. Kom erbij.

En: op 19 mei – zie het inlegvel – de ongewone Poëziefabriek te Kolderveen!